Zeitschrift: Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie

Herausgeber: Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband

Band: 63 (1971)

Heft: 7

Artikel: Appel en faveur de la sauvegarde de la région des lacs de la Haute-Engadine

Autor: Rohner, W. / Töndury, G.A.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-921213

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

APPEL EN FAVEUR DE LA SAUVEGARDE DE LA REGION DES LACS DE LA HAUTE-ENGADINE

La lutte pour et contre l'utilisation des forces hydrauliques du lac de Sils avait déjà commencé avant le début de ce siècle. Mais ce n'est que vers le milieu des années trente que la sauvegarde de cette magnifique région a été assurée par une décision du Tribunal fédéral. Depuis lors, on est parvenu à conclure avec les communes riveraines du lac de Sils (Stampa et Sils) des accords de longue durée pour la sauvegarde du lac et de ses rives. Il a fallu toutefois les efforts de longue haleine de la «Cumünaunza Prò Lej da Segl» — une Communauté pour la sauvegarde de la région des lacs de la Haute-Engadine —, avec l'appui efficace des autorités et de la population de la Haute-Engadine, de Pro Helvetia, du Heimatschutz (qui lança pour la première fois dans ce but la campagne des écus en chocolat), la Ligue suisse pour la protection de la nature, ainsi que de larges milieux privés, afin de réunir les sommes nécessaires, fort élevées pour l'époque. Moyennant une indemnité de 100 000 francs pour Sils et de 200 000 francs pour Stampa, ces deux communes ont pu s'engager à renoncer, pour une durée de 100 ans, à l'utilisation dans le Val Bregaglia des forces hydrauliques du lac de Sils. Comme par le passé, le district de la Haute-Engadine, qui compte onze communes, donna le bon exemple, en octroyant derechef des sommes importantes pour la sauvegarde des beautés naturelles dans le haut de la vallée, au cours d'une lutte de près de quarante ans. Tout cela a permis de conclure avec les communes de Sils et de Stampa des contrats et règlements définitifs et de créer en outre les bases légales devant empêcher le plus possible une défiguration des rives du lac de Sils par des constructions ou autres objets étrangers.

Par la suite, des arrangements analogues on pu être obtenus pour les lacs de Silvaplana, de Champfèr et de Saint-Moritz, avec les communes riveraines de Sils, Silvaplana et Saint-Moritz. Nous l'avons mentionné en détail dans le numéro spécial «Economie hydraulique et protection des sites» de la Revue de notre Association (1959, pages 289 à 292), publié à l'occasion de l'Assemblée générale de l'Association suisse pour l'aménagement des eaux, qui se tenait cette année-là à Sils-Maria.

En 1959, notre Association est devenue membre collectif de «Prò Lej da Segl», afin d'apporter également notre appui aux efforts de sauvegarde. Monsieur G. A. Töndury représente notre Association au sein de cette Communauté.

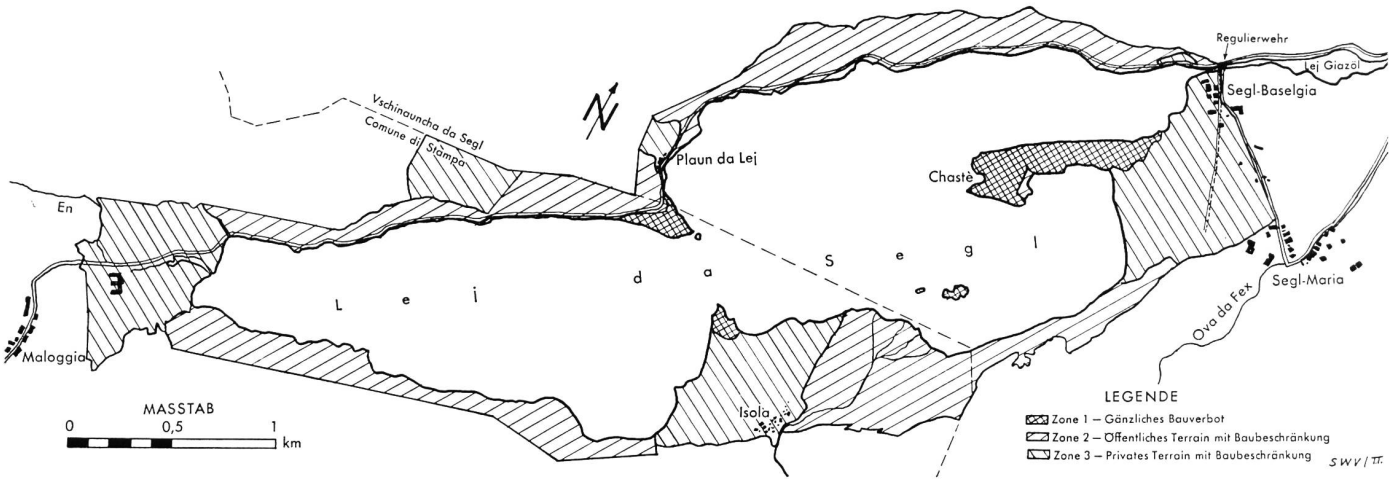
On pouvait donc penser — et on le pense encore maintenant — que la sauvegarde de la région des lacs de la Haute-Engadine était assurée par les contrats passés avec les communes. Cela n'est malheureusement qu'en partie exact, car les contrats ne s'appliquent intégralement qu'aux terrains communaux. Les parcelles privées ne sont que peu touchées par ces arrangements et la législation cantonale ne prévoit encore aucun droit d'expropriation. D'une manière générale, on ne peut que traiter patiemment et avec tact avec les propriétaires de ces fonds privés, en cherchant à racheter les parcelles à un prix raisonnable ou à convenir d'une servitude d'interdiction absolue de

Der Kampf um und gegen die Wasserkraftnutzung des Silsersees hat schon vor der Jahrhundertwende begonnen. Aber erst Mitte der dreissiger Jahre ist durch einen Entscheid des Bundesgerichtes die Erhaltung des grossartigen Bildes dieser Landschaft endgültig gesichert worden. Seither ist es gelungen, mit den Ufergemeinden des Silsersees — Stampa und Sils — langfristige Verträge zum Schutze des Sees und seiner Gestade abzuschliessen. Allerdings bedurfte es hiefür der langjährigen Bemühungen der inzwischen gegründeten «Comünaunza Prò Lej da Segl» — einer Arbeitsgemeinschaft zum Schutze der Oberengadiner Seenlandschaft — mit massgebender Unterstützung durch Behörden und Bevölkerung des Oberengadins, durch die Pro Helvetia, die Schweizerische Vereinigung für Heimatschutz (die für diesen Zweck erstmals die «Schokoladentaler-Aktion» lancierte), durch den Schweizerischen Bund für Naturschutz sowie weiteste Kreise von Privaten, um die erforderlichen, für die damalige Zeit recht hohen Geldmittel aufzubringen. Gegen eine Entschädigung von 100 000 Franken für Sils und 200 000 Franken für Stampa konnten diese Gemeinden dazu verpflichtet werden, vorläufig für einen Zeitraum von hundert Jahren auf die Ausnützung der Wasserkräfte des Silsersees im Bergell zu verzichten. Auch hier war es wiederum, wie früher, der Kreis Oberengadin mit seinen elf Gemeinden, der mit gutem Beispiel vorausging, wobei er über die in nahezu vierzigjährigem Kampf erbrachten Opfer hinaus erneut bedeutende Mittel zur Erhaltung der Naturschönheiten zuoberst im Tal zur Verfügung stellte. Alles half mit, und so konnten im Jahre 1947 die definitiven Verträge und Regulative mit den Gemeinden Sils und Stampa abgeschlossen und zudem auch die gesetzlichen Grundlagen geschaffen werden, um eine Verunstaltung der Ufer des Silsersees durch Bauten oder anderweitige Fremdkörper möglichst zu verhindern.

Später kamen ähnliche Verständigungslösungen für den Silvaplaner-, Champfèrer- und St. Moritzer-See mit den Ufergemeinden Sils, Silvaplana und St. Moritz zustande. Hierüber haben wir eingehend im Sonderheft «Wasserwirtschaft und Naturschutz» unserer Verbandszeitschrift (WEW 1959, S. 289/292) berichtet, das aus Anlass der in jenem Jahr in Sils-Maria durchgeführten Hauptversammlung des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes herausgegeben worden war.

Im Jahre 1959 ist unser Verband als Kollektivmitglied der «Prò Lej da Segl» beigetreten, um auch auf diese Weise seine Unterstützung der Schutzbestrebungen zu dokumentieren. Ingenieur G. A. Töndury vertritt unseren Verband im Vorstand dieser Organisation.

Vielerorts glaubte man und ist auch heute noch dieser Auffassung, dass dank der Verträge mit den Gemeinden die ungestörte Erhaltung der oberengadinischen Seenlandschaft ausreichend gewährleistet sei. Leider trifft dies nur bedingt zu. Die Verträge beziehen sich in vollem Umfang nur auf das Gemeindeterritorium. Private Parzellen werden nur in beschränktem Mass durch diese Abmachungen mit den Gemeinden berührt. Für solche Böden besteht nach

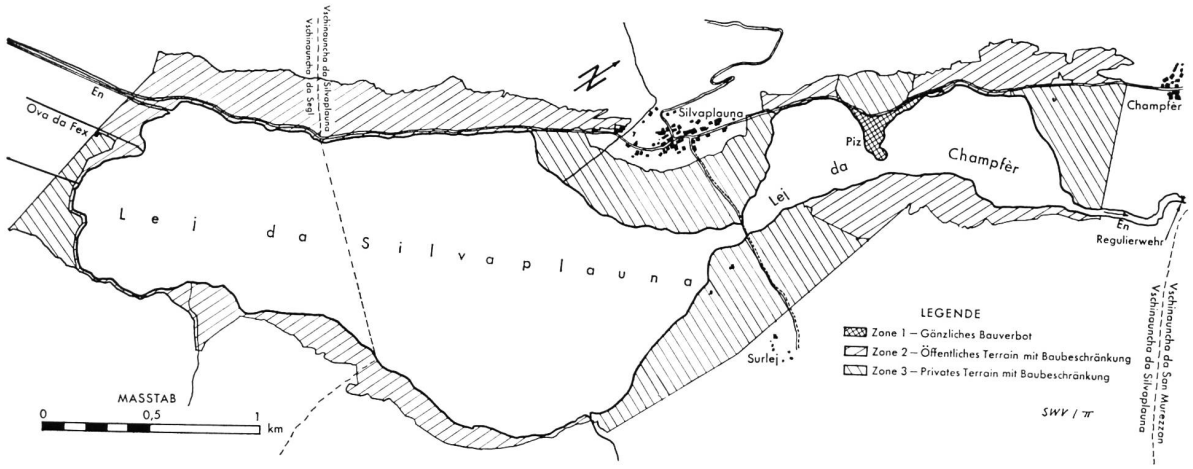


Lageplan Silsersee mit Bezeichnung der verschiedenen Schutzzonen

construire. C'est là la tâche malaisée de «Prò Lej da Segl», notamment de son président. Pour l'achat de parcelles privées ou l'établissement de servitudes, il faut non seulement un optimisme inébranlable et une grande patience, mais aussi d'importants moyens financiers. Grâce à des dons généreux de personnes privées et d'organisations idéologiques, on est parvenu, principalement pour Surlej, à éviter des constructions sur certaines parcelles particulièrement menacées. La «Prò Lej da Segl» espère pouvoir continuer à agir efficacement pour la sauvegarde de la région des lacs de la Haute-Engadine. En raison de la haute conjoncture actuelle, qui incite à une spéculation brutale et à une activité démesurée dans le domaine de la construction, surtout dans les plus belles régions de notre pays, une vaste et énergique campagne de sauvegarde s'imposait.

kantonaler Gesetzgebung einstweilen auch kein Expropriationsrecht. Man kann sich im allgemeinen nur damit behelfen, mit den privaten Grundeigentümern geduldig und taktvoll zu verhandeln, um sie dazu zu bewegen, entweder die Böden zu einem annehmbaren Preis zu verkaufen oder allenfalls ein Servitut mit absolutem Bauverbot einzuhandeln. Das ist die mühsame und schwierige Aufgabe der «Prò Lej da Segl», vor allem ihres Präsidenten. Für den Kauf privater Landparzellen oder die Errichtung von Servituten bedarf es aber, neben einem unerschütterlichen Optimismus und grosser Geduld, auch bedeutender finanzieller Mittel.

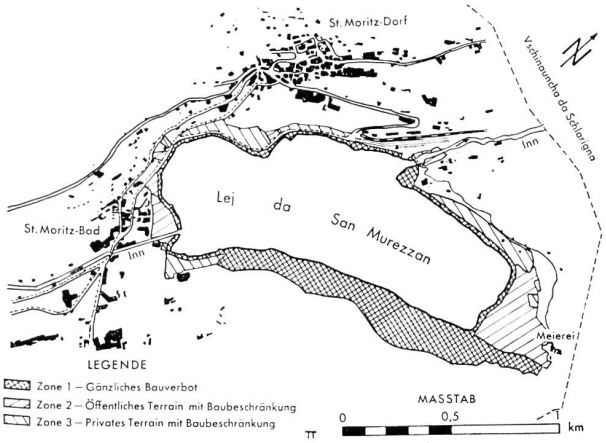
▼ Abendstimmung am Silsersee (Foto G. A. Töndury)



Lageplan Silvaplanersee und Champfèrersee mit Bezeichnung der verschiedenen Schutzzonen

La «Prò Lej da Segl» s'occupe non seulement de la sauvegarde, mais aussi de maints autres problèmes qui se posent dans cette région, et elle cherche à les résoudre en collaboration avec d'autres organisations. Il s'agit, par exemple, du tracé de routes, de la lutte contre le bruit, de la protection des eaux contre la pollution, du ramassage des ordures, de l'implantation de lignes électriques à haute tension, de la planification locale et régionale, etc. La «Prò Lej da Segl» lutte côte à côte avec de nombreux sympathisants de la vallée et d'ailleurs, avec le Club alpin suisse, les organisations régionales «Prò Fex», «Prò Surlej» et autres.

Ce qui importe avant tout pour sauvegarder la région des lacs, c'est la protection contre la pollution des eaux et le ramassage des ordures, dont les autorités compétentes s'occupent aussi activement que possible. Les communes de Saint-Moritz, Celerina et Pontresina ont récemment mis en service une station d'épuration mécanique et biologique près de la gare de Staz des Chemins de fer rhétiques, ce qui doit surtout libérer le lac de Saint-Moritz de la pollution par les eaux usées. Les stations d'épuration pour Sils et Silvaplana sont à l'étude; les eaux usées déversées dans ces lacs seront non seulement épurées mécaniquement et biologiquement, mais aussi chimiquement. Dans les stations climatiques, le ramassage des ordures a une importance tout aussi grande que la protection des eaux contre la pollution. Les communes ont organisé, depuis quelques années, un service provisoire de ramassage des ordures



Lageplan St. Moritzersee mit Bezeichnung der verschiedenen Schutzzonen

Dank grosszügiger Spenden von Privaten und ideellen Organisationen ist es vor allem in Surlej gelungen, verschiedene besonders gefährdete Bodenparzellen vor Ueberbauung zu schützen. Die «Prò Lej da Segl» hofft und beabsichtigt, in Zukunft noch vermehrt für die Erhaltung der Oberengadiner Seenlandschaft wirken zu können. Im Lichte der heutigen Hochkonjunktur mit rücksichtsloser Spekulationsgier und überbordender Bautätigkeit in den schönsten Regionen unserer Heimat ist eine grossangelegte, wirksame Schutzaktion zum dringenden Erfordernis geworden.

Neben diesen primären Schutzbestrebungen verfolgt die «Prò Lej da Segl» noch zahlreiche andere Probleme, die sich in dieser Landschaft stellen, und sucht sie in Zusammenarbeit mit anderen Organisationen zu lösen, vor allem bei der Trassierung im Strassenbau, bei der Lärmbekämpfung, beim Gewässerschutz und der Kehrichtbeseitigung, bei der Disposition elektrischer Hochspannungsleitungen, bei der Orts- und Regionalplanung usw. Die «Prò Lej da Segl» kämpft dabei Schulter an Schulter mit vielen Gleichgesinnten im Tal und auswärts, mit den grossen Vereinigungen des Natur- und des Heimatschutzes, mit dem Schweizer Alpen-Club, den regionalen Organisationen «Prò Fex», «Prò Surlej» u.a.m.

Im Vordergrund der für den Schutz der Seenlandschaft notwendigen Vorkehren stehen der Gewässerschutz und die Kehrichtbeseitigung, die von den zuständigen Behörden in neuester Zeit nach Möglichkeit gefördert werden. Die Gemeinden St. Moritz, Celerina und Pontresina haben bei der Station Staz der Rhätischen Bahn kürzlich eine mechanisch-biologische Kläranlage in Betrieb genommen, womit der St. Moritzersee von seiner grössten Abwasserlast befreit werden soll. Die Kläranlagen für Sils und Silvaplana sind im Projektierungsstadium, und es soll für die den Seen zugeleiteten Abwässer neben der mechanisch-biologischen Reinigung auch die dritte Reinigungsstufe verwirklicht werden. Nicht weniger wichtig als der Gewässerschutz ist, wie in anderen Kurgebieten, die Kehrichtbeseitigung. Ein gemeinsames Vorgehen der Gemeinden war auch hier angezeigt, und so konnte vor einigen Jahren als Provisorium für das Oberengadin eine gemeinsame Kehrichtabfuhr und geordnete Deponie in Isellas bei Bever ohne Störungen und zu allseitiger Zufriedenheit in Betrieb genommen werden, nachdem vorher in der Nähe jeder Gemeinde hässliche und übelriechende, ungeordnete Deponien das Landschaftsbild stark beeinträchtigt hatten. Eine definitive Lösung der Aufgaben der regionalen Kehrichtbeseitigung ist gegenwärtig im Studium.

et une décharge à Isellas, près de Bever, qui fonctionne sans ennuis et à l'entière satisfaction de tous, alors qu'autrefois de laides et nauséabondes décharges se trouvaient près de chaque localité et déparaient le paysage. On étudie maintenant une solution définitive de ramassage des ordures de toute la région.

Dans une première campagne personnelle pour l'obtention des moyens financiers nécessaires, le président de «Prò Lej da Segl», le docteur Rudolf Campell sen. (Pontresina), et sa femme ont envoyé des lettres de propagande, dont notre exposé ci-dessus est tiré en partie, et qui ont déjà permis d'obtenir des contributions s'élevant à près de 180 000 francs. Grâce à la loi fédérale sur la sauvegarde de la nature et des sites, en vigueur depuis quelques années, et aux prochaines lois sur la planification du territoire et la protection de l'environnement, on peut certainement compter sur des contributions généreuses de la Confédération et du Canton des Grisons, surtout si des dons considérables versés par des personnes privées de milieux les plus étendus prouvent déjà tout l'intérêt porté à cette tâche.

Nous nous adressons donc à nos nombreux membres et abonnés, ainsi qu'aux lecteurs de notre Revue, pour les inviter à apporter, par une contribution, leur appui aux efforts méritoires de la «Prò Lej da Segl», afin de pouvoir lutter avec succès pour la sauvegarde de l'admirable contrée des lacs de la Haute-Engadine, aussi bien pour nous, que pour les futures générations.

Celui qui contribue par un versement de 500 francs ou plus à cette campagne pour la sauvegarde de ces lacs, deviendra membre bienfaiteur à vie de la «Cumünaunza Prò Lej da Segl», sans avoir d'autres contributions à verser. Mais également des dons plus modestes seront reçus avec gratitude, car ils apportent une obole bienvenue et indispensable. Les montants doivent être versés au compte de chèques postaux: Cumünaunza Prò Lej da Segl, 70-499 Coire, Campagne de 1970/71 pour la sauvegarde de la région des lacs de la Haute-Engadine, Pontresina.

In einer ersten persönlichen Aktion für die Sammlung der erforderlichen finanziellen Mittel haben der Präsident der «Prò Lej da Segl», Dr. med. Rudolf Campell sen. (Pontresina), und seine Gattin mit einem eindringlichen Werbebrief, dem unsere Ausführungen zum Teil entnommen sind, erfreulicherweise bereits Beträge in Höhe von etwa 180 000 Franken flüssig gemacht. Dank des seit einigen Jahren in Kraft stehenden Bundesgesetzes für den Natur- und Heimatschutz und der in nächster Zukunft zu erwartenden Bundesgesetze für die Raumplanung und den Umweltschutz kann wohl auch mit grosszügigeren Beiträgen des Bundes und des Kantons Graubünden gerechnet werden, vor allem wenn bereits durch ansehnliche Spenden Privater aus möglichst weiten Kreisen die grosse Bedeutung der Aufgabe eindrücklich dokumentiert wird.

Wir gestatten uns deshalb, einen Aufruf an unsere zahlreichen Mitglieder und Abonnenten sowie an die Leser unserer Zeitschrift zu richten und sie zu bitten, die in hohem Masse förderungswürdigen Bestrebungen der «Prò Lej da Segl» durch eine Beitrag zu unterstützen, um den schweren Kampf für die Erhaltung der einmaligen Oberengadiner Seenlandschaft für uns und für die kommenden Generationen erfolgreich bestehen zu können.

Wer die Aktion zum Schutze der Oberengadiner Seenlandschaft mit einem Beitrag von 500 Franken oder mehr unterstützt, wird Gönnermitglied und ohne weitere Beiträge lebenslängliches Mitglied der «Cumünaunza Prò Lej da Segl». Aber auch kleinere und kleinste Beiträge werden dankbar entgegengenommen und als willkommene, unentbehrliche Bausteine ihrem Zweck zugeführt. Beiträge sind auf das Postcheckkonto 70-499 Chur: Cumünaunza Prò Lej da Segl, Grossaktion 1970/71 zum Schutz der Oberengadiner Seenlandschaft, Pontresina, einzuzahlen.

ASSOCIATION SUISSE POUR L'AMENAGEMENT DES EAUX
SCHWEIZERISCHER WASSERWIRTSCHAFTSVERBAND

Le président/Der Präsident:

Dr. W. Rohner

Dr. W. Rohner
conseiller aux Etats/Ständerat

Le directeur/Der Direktor:

G. A. Töndury

G. A. Töndury,
dipl. Ing. ETH

Kleiner Ausschnitt aus der grossartigen Oberengadiner-Seenlandschaft: bei der blumenreichen Halbinsel Chastè am Silsersee mit Blick Richtung Malojapass—Bergell. (Foto Engadin Press)

Petit aperçu de l'admirable région des lacs de la Haute-Engadine: à la presqu'île rocheuse de Chastè s'avançant dans le lac de Sils, avec vue en direction du col de la Maloja conduisant au val Bregaglia.